

# 華中不靖 沿漢口宜昌公路線，連日發生激戰 Fighting On Hankow-Ichang Highway

Nanking, Jan. 24. (Reuter) — Widespread fighting was reported along the Hankow-Ichang Highway as the battle for Tangyang rose in crescendo, causing Government reinforcements to be rushed up from Kiangling, just above Shao on the Yangtze.

路透社南京一月二十四日電：據悉昨晚漢口至宜昌間之公路線，發生激烈之戰鬥，而當漢口之攻守戰趨於激烈，致使國軍方面急須由江陵沿長江在沙市北部向該處運送援軍。

North-east of Tangyang, the Communists are also launching heavy attacks on Chingmen, the reports said.

又悉漢口之東北，共匪亦開始猛攻南門（譯音）。

A Communist success in overcoming defence at both places would give them an easy access to Ichang.

共匪若在此兩處得手，則甚易迫近宜昌。

Fierce fighting is also reported in the Central China plains in Hunan, where General Liu Jue-ming is said personally directing operations against the Communists at taking Ningling and Suibien, immediately south of the Lung-hai Railway.

又悉在華中廣平原內，亦發生激烈之戰，據云劉將軍在臨海路南之寧陵及隨縣兩地，親自指揮國軍，攻擊共匪。

In the Honan-Kiang border

## 馬來聯邦政府 將於下月一日成立 New Federation For Malaya

London, Jan. — An official announcement issued yesterday in Kuala Lumpur that it is hoped to bring a Federation of Malaya into existence on February 1st ends a series of negotiations which has been in progress since the end of the war against Japan in 1945. It had been felt for some time that a change which would bring greater degree of coordination was long overdue.

（倫敦電訊）昨日吉隆坡發表官方公告稱：馬來聯邦政府希望於二月一日成立，得使一九四五年對日戰爭終止以來所進行之各項談判告一結束，一般對此感欣，此項政治轉變，將使調配工作較前擴大，且應實施。

The state of affairs in Malaya at the end of hostilities appeared to offer an opportunity for reorganizing and in the autumn of 1945 the British Government announced its proposals for making all separate units into a single unit with the exception that Singapore with its economic and social problems distinct from those of the mainland should remain for the time being as a separate government.

馬來亞在戰爭結束時之情形，似有可供改組之機會，故一九四五年秋，英政府即公佈一件建議各小單位合併之建議書，除去新加坡一地因其社會經濟問題與馬來半島大陸不同之故，暫存分治之制度。

## 反對聯邦計劃 OPPOSITION TO POST-WAR PLANS

Malayan Union and the Colony of Singapore were established by order in council but the scheme for union never became a reality because opposition from Malaya in all parts of the country grew steadily and resulted in both State rulers and Malay people declining to take any part in operating the system, being chiefly opposed to what were regarded as drastic changes in the position of the Malay.

Under the federation each ruler will undertake to provide his state with a written constitution in conformity with the agreements. The principle of a federal system is a compromise and an experiment designed to achieve constitutional progress throughout the territory without doing violence to the feelings or rights of any section of Malaya's mixed population.

全部觀念為一種妥協，且為一種試驗，以謀完成境內之憲法連貫而不傷及馬來民族中任何一部之感情與權利。

## 長江水利計劃 暫時中止進行 China Abandons Yangtze Valley Project

(Continued from Page 1)

首位，而森林尤為華中之豐富者。To enable the quick development of the treasure trove of mineral products in southern Hupeh, the provincial government is reported to have made arrangements with the National Resources Commission for the amalgamation.

據云鄂省政府為加緊開發鄂南之礦產，已準備與資源委員會合作。

Meanwhile, Hupeh's most important commercial city of Hankow is slowly rising from the heap of ashes and rubble to which it was reduced by Japanese and Allied bombs during the war.

同時，鄂省最重要商業地之漢口，正漸漸由戰時為敵及盟國飛機炸成之廢墟中興起。

Signs of reconstruction are evident all over the port—ones the most thriving on the Yangtze—as thousands of coolies level bomb-pitted streets and clear debris and new houses sprout up.

漢口各處皆明顯表現出再建設之氣象，（漢口一度為沿江最興盛之都市）有成千之苦力，填平炸彈所毀之街道，並掃除廢物，而新房屋亦漸漸興起。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

同時，據傳鄂省南方面國軍，正由前線移駐浦口東側之山地，與共匪之共匪部隊，此項行動係在安東與蘇聯所屬之鄂邊境。

## 東北激戰中心 移往新立屯 China's Civil War Surveys

(Continued from Page 1)

Shanghai, Jan. 25. (Reuter) — The fate of the Nationalist stronghold of Sinliu, in Western Manchuria, close to the Jehol border, hung precariously in the balance yesterday as 30,000 Communist troops under General Li Yun-chang broke through the Nationalist outer defenses last night after a 72-hour incessant attack.

路透社上海一月二十五日電：東北之西部，鄰近熱河邊界，國軍重要據點新立屯之命運，昨日岌岌可危，因共匪李運昌三萬餘人，在不斷攻擊該地七十二小時後，昨晚已突入國軍外圍陣線。

What is described in Chinese semi-official reports as the fiercest battle in the past two weeks in Manchuria is now raging before the gate of Sinliu, with the Communists staging violent assaults in waves.

中國官方對此描述稱，東北過去兩星期最激烈之戰鬥，現正移往新立屯之門前，該地共匪發動波狀之凶猛攻擊。

General Wei Li-huang, the new overall Commander-in-Chief in the North-east, who assumed his post only a few hours previously, has ordered the immediate dispatch of air and ground reinforcements to the relief of this strategic city, which is known among Chinese as the "Gateway to Mukden".

南行就任東北副總司令衛立煌將軍，已下令立即派遣空陸援軍解救新立屯，該地被一般認為係滿洲西部門戶。

General Wei also ordered the deployment of several divisions of Government troops south-west of Kirin following reports of a renewal of large-scale Communist activity in that area.

衛總司令還派吉林地區，共匪頭目新圖大規模進犯之消息後，已令駐吉林西南兩部之國軍數個師，積極進剿。

At his first conference with Manchurian military commanders, including General Chou Cheng, Chief of Staff and concurrently head of the President's Headquarters, General Wei expressed confidence in the decisive victory over the Communists if he were accorded full support and co-operation by the military and the people.

衛總司令首次與東北軍事將領（包括參謀總長兼東北行轅主任陳誠將軍）舉行會議時，即表示確信國軍能獲得決定性之勝利，如果能夠得到軍民之支持與合作。

The situation in Central Hopeh eased considerably yesterday with the recapture of several strong-points in the outer perimeter of Paoing by the Government troops in a counter-drive.

冀中方面情勢，昨日相當緩和，因國軍在反攻中，已克復保定外圍之數個據點。

The main body of General Nish Yang-cheng's army is said to be withdrawing in a south-easterly direction after the third abortive attempt to capture the Hopeh provincial capital in as many weeks, and railway repair gangs are feverishly working to restore the vital railway linking Paoing with Peking.

共匪孫榮泰主力據云在第三次企圖佔領保定失敗後，已向南東方面退却中，我方鐵路修復隊，正努力工作，以恢復平保間之鐵路交通。

Government dispatches also claimed that the Nationalist troops had checked the Communist drive on the missionary centre of Luohokow, in north-west Hupeh province, after a victorious battle at Menehchia, a town a few miles north-east of Luohokow.

政府公報並聲稱國軍在孟家樓（譯音在老河口東北數公里之地）獲得一勝仗，已遏止共匪進犯教會中心地之老河口（老河口在鄂省西北部）。

## 英即與西歐國家商談 取消海外遊覽旅行限制 Britain Raises Ban On Overseas Pleasure Travel

(Continued from Page 1)

London, — Britain is to begin negotiations with western European countries to enable pleasure travel to be resumed this summer. This was announced yesterday by the foreign secretary Mr. Bevin in his important speech to the House of Commons which opened the foreign affairs debate. Immediate negotiations will begin with France, Holland, Norway, Italy, Belgium and also probably with Yugoslavia and Czechoslovakia.

（倫敦通訊）英國即將開始向西歐國家進行商談，俾使今年夏季遊覽旅行得以恢復，此為外長貝文昨晚在下院展開外務部演說之重要演說中所全佈者，英政府即將與法國、荷蘭、挪威、意大利等五國，或與南斯拉夫、捷克兩國開始談此事。

It is possible that talks with Switzerland will enable British tourists to visit that country as well. The aim will be to allow visits to those countries which are prepared to allow their own people the necessary money to spend on visits to Britain. This is in line with the principles stated by the Foreign Secretary in his speech. "We are not merely catering for people with a lot of money. Travel is no longer the privilege of a few. I am anxious to create conditions in which two different countries can associate and I know no better way of serving that than by tourist traffic."

至與瑞士商談之談話將使遊覽人士參觀該國亦屬可能，談判目的，將到人民準備與必要款項供俾來參觀之國人也，亦允許其前往該國遊覽，此與外務部演說所內涵之意則完全相符合，外長稱謂：「我不希望有錢人，遊歷——我不僅為少數人之權利，本人亦欲造成一種環境可以結交之情況，除此來往遊覽外，不知更有良法以達此一目的也。」

我空軍編隊轟炸松花江北部匪區  
Gigantic Task In Manchuria

Shanghai, Jan. 24. (Reuter) — As the Nationalist troops held on to the shaky position in Manchuria, the veteran General Wei Li-huang arrived in Mukden yesterday to take over his post as Commander-in-Chief of the "Bandit Suppression Forces in the North-east."

路透社上海一月二十四日電：當我國軍固守東北動搖陣地之際，久經大敵之衛立煌將軍，昨日已抵瀋陽，就任東北剿匪總司令之職。

General Wei, who recently returned from a tour of the United States and Europe, is faced with the gigantic task of preventing the Communists from achieving their aim—the capture of Mukden.

衛總司令係最近由歐美視察返國者，衛氏現已面臨一偉大之工作，即遏止共匪佔領滿洲之企圖。

With the loss of Mukden, observers believe, the Nationalists will be unable to hold their territory above the Great Wall, as this Nationalist stronghold controls Manchuria's railway network.

據接近政府之消息稱，在未來數日內，將有更多由海路運來之援軍，加入東北戰線。

Below the Great Wall the Nationalists claimed the capture of Ishi, important town in south-west Shansi province, about 11 miles north of the recently recaptured Yungcheng.

長城以南，國軍宣佈已克復山西重要城市伊希（最近已被我軍克復），約一公里之遠。

Other Government troops under General Hu Chung-nan are reported to have captured Paoing, about 90 miles north of Yungcheng.

又聞國軍胡宗南部，據云已克復遼寧城以北約九十里之瀋陽。

General Wei, it is believed, will probably have to return to Peking at the beginning of February when the military and political conference reviewing the overall situation prevailing in the country and revising the Nationalist strategy, is scheduled to be held under the chairmanship of President Chiang Kai shek.

一般人相信，衛總司令可能於二月初時返京，因時主席預定在該時召集軍事會議，檢討全國之戰局，並修正國軍所採取之戰略。

The conference will be attended by all directors of the President's Headquarters in China, and other top military leaders.

屆時，全國各地之行轅主任及其他高級將領，均將參加該會議。

Some quarters believe that General Wei, though one of the best men that the Nationalists have, is being sent to Manchuria too late.

有數方面人士相信，衛將軍雖為我國一最著名之將領，但現時派往東北，已嫌遲遲。

They point to reports of large-scale civilian evacuation from Mukden already under way.

該等人士又指稱，瀋陽方面，已開始大規模之平民撤退。

All available Chinese air transport has been concentrated on this Manchurian city from which thousands are struggling to escape.

我空軍方面，已將所有可用之飛機，集中於瀋陽，而成千之人民，皆在竭力競爭以求自衛而逃。

Meanwhile, in a diversionary move, strong Nationalist air units, mostly bombers, are reported to have gone into action against the Communist-held points north of the Sunghai River.

同時，據云我軍有力之空軍編隊，已飛往松花江以北之匪區轟炸共匪，用以牽制其北進。

North-west of Mukden, Communist troops kept up their attacks on the railway station of Sinliu, near the Jehol border, while south of Mukden the Communists were reported to be forging ahead toward Chienbo. Late reports said that fierce fighting was going on between Liaoyang and Penki.

在瀋陽西北，共匪仍在攻擊鄰近熱河邊界之新立屯，而瀋陽以南，共匪亦正向穆稜進犯。最近之消息稱，瀋陽與穆稜間，尚在激烈戰鬥中，遠處瀋陽與穆稜間四十公里之鐵路，亦漸趨於大混亂之狀態。

Pro-Government dispatches claimed that further seaborne reinforcements are expected to join the battle in Manchuria within the next few days.

據接近政府之消息稱，在未來數日內，將有更多由海路運來之援軍，加入東北戰線。

Below the Great Wall the Nationalists claimed the capture of Ishi, important town in south-west Shansi province, about 11 miles north of the recently recaptured Yungcheng.

長城以南，國軍宣佈已克復山西重要城市伊希（最近已被我軍克復），約一公里之遠。

Other Government troops under General Hu Chung-nan are reported to have captured Paoing, about 90 miles north of Yungcheng.

又聞國軍胡宗南部，據云已克復遼寧城以北約九十里之瀋陽。

General Wei, it is believed, will probably have to return to Peking at the beginning of February when the military and political conference reviewing the overall situation prevailing in the country and revising the Nationalist strategy, is scheduled to be held under the chairmanship of President Chiang Kai shek.

一般人相信，衛總司令可能於二月初時返京，因時主席預定在該時召集軍事會議，檢討全國之戰局，並修正國軍所採取之戰略。

The conference will be attended by all directors of the President's Headquarters in China, and other top military leaders.

屆時，全國各地之行轅主任及其他高級將領，均將參加該會議。

# The Chinese-English Intelligence

發行人李基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部電話：二〇〇四五號 中華郵政登記證：京警津字第十號 No. 810

CNCS 3,000 Monday January 26 1948 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 No. 810

## 衛立煌將軍已在瀋就任新職 東北戰局即將好轉 我空軍編隊轟炸松花江北部匪區 Gigantic Task In Manchuria

Shanghai, Jan. 24. (Reuter) — As the Nationalist troops held on to the shaky position in Manchuria, the veteran General Wei Li-huang arrived in Mukden yesterday to take over his post as Commander-in-Chief of the "Bandit Suppression Forces in the North-east."

路透社上海一月二十四日電：當我國軍固守東北動搖陣地之際，久經大敵之衛立煌將軍，昨日已抵瀋陽，就任東北剿匪總司令之職。

General Wei, who recently returned from a tour of the United States and Europe, is faced with the gigantic task of preventing the Communists from achieving their aim—the capture of Mukden.

With the loss of Mukden, observers believe, the Nationalists will be unable to hold their territory above the Great Wall, as this Nationalist stronghold controls Manchuria's railway network.

據接近政府之消息稱，在未來數日內，將有更多由海路運來之援軍，加入東北戰線。

Below the Great Wall the Nationalists claimed the capture of Ishi, important town in south-west Shansi province, about 11 miles north of the recently recaptured Yungcheng.

長城以南，國軍宣佈已克復山西重要城市伊希（最近已被我軍克復），約一公里之遠。

Other Government troops under General Hu Chung-nan are reported to have captured Paoing, about 90 miles north of Yungcheng.

又聞國軍胡宗南部，據云已克復遼寧城以北約九十里之瀋陽。

General Wei, it is believed, will probably have to return to Peking at the beginning of February when the military and political conference reviewing the overall situation prevailing in the country and revising the Nationalist strategy, is scheduled to be held under the chairmanship of President Chiang Kai shek.

一般人相信，衛總司令可能於二月初時返京，因時主席預定在該時召集軍事會議，檢討全國之戰局，並修正國軍所採取之戰略。

The conference will be attended by all directors of the President's Headquarters in China, and other top military leaders.

屆時，全國各地之行轅主任及其他高級將領，均將參加該會議。

Some quarters believe that General Wei, though one of the best men that the Nationalists have, is being sent to Manchuria too late.

有數方面人士相信，衛將軍雖為我國一最著名之將領，但現時派往東北，已嫌遲遲。

They point to reports of large-scale civilian evacuation from Mukden already under way.

該等人士又指稱，瀋陽方面，已開始大規模之平民撤退。

All available Chinese air transport has been concentrated on this Manchurian city from which thousands are struggling to escape.

我空軍方面，已將所有可用之飛機，集中於瀋陽，而成千之人民，皆在竭力競爭以求自衛而逃。

Meanwhile, in a diversionary move, strong Nationalist air units, mostly bombers, are reported to have gone into action against the Communist-held points north of the Sunghai River.

同時，據云我軍有力之空軍編隊，已飛往松花江以北之匪區轟炸共匪，用以牽制其北進。

North-west of Mukden, Communist troops kept up their attacks on the railway station of Sinliu, near the Jehol border, while south of Mukden the Communists were reported to be forging ahead toward Chienbo. Late reports said that fierce fighting was going on between Liaoyang and Penki.

在瀋陽西北，共匪仍在攻擊鄰近熱河邊界之新立屯，而瀋陽以南，共匪亦正向穆稜進犯。最近之消息稱，瀋陽與穆稜間，尚在激烈戰鬥中，遠處瀋陽與穆稜間四十公里之鐵路，亦漸趨於大混亂之狀態。

Pro-Government dispatches claimed that further seaborne reinforcements are expected to join the battle in Manchuria within the next few days.

據接近政府之消息稱，在未來數日內，將有更多由海路運來之援軍，加入東北戰線。

Below the Great Wall the Nationalists claimed the capture of Ishi, important town in south-west Shansi province, about 11 miles north of the recently recaptured Yungcheng.

長城以南，國軍宣佈已克復山西重要城市伊希（最近已被我軍克復），約一公里之遠。

Other Government troops under General Hu Chung-nan are reported to have captured Paoing, about 90 miles north of Yungcheng.

又聞國軍胡宗南部，據云已克復遼寧城以北約九十里之瀋陽。

General Wei, it is believed, will probably have to return to Peking at the beginning of February when the military and political conference reviewing the overall situation prevailing in the country and revising the Nationalist strategy, is scheduled to be held under the chairmanship of President Chiang Kai shek.

一般人相信，衛總司令可能於二月初時返京，因時主席預定在該時召集軍事會議，檢討全國之戰局，並修正國軍所採取之戰略。

The conference will be attended by all directors of the President's Headquarters in China, and other top military leaders.

屆時，全國各地之行轅主任及其他高級將領，均將參加該會議。

Some quarters believe that General Wei, though one of the best men that the Nationalists have, is being sent to Manchuria too late.

有數方面人士相信，衛將軍雖為我國一最著名之將領，但現時派往東北，已嫌遲遲。

They point to reports of large-scale civilian evacuation from Mukden already under way.

該等人士又指稱，瀋陽方面，已開始大規模之平民撤退。

All available Chinese air transport has been concentrated on this Manchurian city from which thousands are struggling to escape.



# 中美教育交換協定全文 United States Educational Foundation In China

(續)  
The Chinese Government shall appoint a number of Advisers to the Board not to exceed five, who may attend all the meetings of the Board and participate in its discussions. The Advisers shall have no vote but their opinion shall be given due consideration by the Board at all its deliberations.

中國政府須委任若干名，其數不得超過五，此等顧問得出席董事會之一切會議，並參加討論，但無投票權，其意見應予適當之考慮。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。董事會之決議，應以多數之票為準。

# 保障公民權利 美政府擬具新建議 公權委會向總統提出方案 Truman Gets Civil Rights Report

Modification of the naturalization laws to permit the granting of citizenship without regard to race, color or national origin.

修正歸化法，准許公民資格，不分種族，膚色或原籍之限制。

Repeal of state laws discriminating against aliens who are ineligible for citizenship because of race, color or national origin.

取消各州歧視外國人之法律，此等外國人因種族，膚色或原籍之原因而不能取得公民資格。

Grant of citizenship to the people of Guam and American Samoa and suffrage to the citizens of the District of Columbia and to Indian residents of the states of Arizona and New Mexico.

准許關島及美屬薩摩亞之人民取得公民資格，並准許哥倫比亞區之公民及亞里桑那與新墨西哥之印第安居民，獲得選舉權。

Legislation to end all discrimination based on race or color, in the armed services.

制定法律，廢止在武裝部隊中根據種族或膚色之一切歧視與分別。

Legislation to strengthen the right to freedom of conscience and expression.

制定法律加強思想與發表之自由權。

Action by the Government to clarify the loyalty obligations of federal employees and establish standards by which their civil rights will be maintained.

由政府採取行動，闡明聯邦職員之忠誠義務，並設立維持其公民權利之標準。

Elimination of segregation based on race, color, creed or national origin from American life.

消除美國生活中根據種族，膚色，宗教信仰或原籍之分別。

國務院認為需要時，須由總統採取一切可能之步驟。

(To Be Continued 未完)

to safeguard our civil rights," include John S. Dicker, President of Dartmouth College; Bishop Hann of Michigan; Frank P. Graham, a CIO official; Charles Luckman, chairman of the President's food committee, and a number of other prominent citizens.

公權委員會係於一九四六年十二月五日，由總統行政命令設立，其委員包括達特茅斯學院院長狄克，密西根主教哈恩，北卡羅來納大學校長葛拉漢，產業聯合會(CIO)官員卡萊，總統食糧委員會主席拉克曼，及其他若干著名之公民。

(THE END 完)

本報南京分銷處

代銷處：太平路二四五號

直接訂閱 專差送到

電話：二三八〇六

本報北平分社

前內西皮市宋家胡同三號

歡迎電話訂閱

隨時送到

本報濟南分銷處

濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處

南書店街七十二號

同意書報社

本報唐山分銷處

唐山市新華路北口光明書報社

電話：二四四五號

# 青年課室 YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

FURTHER USES OF THE INFINITIVE (無定法之其他用法)

The two main forms of the Infinitive are: (a) the Infinitive, "to love", and (b) the Perfect, "to have loved". 無定法之二大式為(a) 無定式，如：to love, 及(b) 完全式，如：to have loved.

When should the one be used, and when the other? 何時用此式，何時用彼式？

THE INFINITIVE FORM can be used after ANY AND EVERY TENSE of the preceding FINITE verb. In fact, the tense of the preceding verb has no effect whatever on the tense of the infinitive following it:— (無定式可以用於一切時之有定動詞之後，實在，其居前之動詞之時於隨後之無定式無干關係也：—)

FINITE VERB IN ALL TENSES 各種時之有定動詞

PRESENT { I expect (我希望)  
I am expecting  
I have expected  
I have been expecting  
I expected  
I was expecting  
I had expected  
I had been expecting  
I shall expect  
I shall have expected  
I shall have been expected

PAST { I expected  
I was expecting  
I had expected  
I had been expecting  
I shall expect  
I shall have expected  
I shall have been expected

FUTURE { I expect (我希望)  
I am expecting  
I have expected  
I have been expecting  
I expected  
I was expecting  
I had expected  
I had been expecting  
I shall expect  
I shall have expected  
I shall have been expected

THE PERFECT FORM is used in the following ways:— (完全式用於下列各法)

(a) After the PAST tenses of the verbs expressing wish, intention, hope, etc., it shows that the wish, intention, or hope WAS NOT REALIZED. (在表願望，立意，希望等之過去時之動詞之後，以該願望，立意，希望等未能如願以償者)。

He should TO HAVE COME; 他該來 but something prevented him from coming. (然有事阻止他來)

Note:— If we substitute the infinitive form of the Infinitive for the perfect form, nothing is implied as to whether the desire, etc., was fulfilled or not:— (註：—若以無定法之無定式代完全式，則關於願望等是否實現未指明)。

He wished TO COME; 他欲來 but whether he came or not is an open question. (然他究竟來與否則為明瞭之問題)

He intended TO COME; 他立意來 He hoped TO COME; 他希望來 He expected TO COME; 他期望來 (To Be Continued 未完)

# 無線電熱促進生產 Radio Heat Makes Production Jump

Condensed from Popular Science Monthly

J. D. Ratcliff

Radio heat solved the problem. A 12-foot bank of coils was placed on production lines. As the strip of electrolytic tin plate flashed through the coils at the rate of 1000 feet a minute, enough heat was produced to melt the tin into an even, shiny film. This process not only tripled out stock pile of tin; it also speeded tin-plate production. Without this discovery we would have had to get along with a fraction of the canned goods normally used.

無線電熱解決了這個問題。一列長十二呎之線圈被設在製造過程中。當那電解錫板以每分鐘一千呎之速度自線圈中穿過時，所生之熱足以使錫板溶化成一均勻而光潔之膜。此種製造方法不但使我們之庫存增加三倍，並且使我們之生產速度增加三倍。如果沒有這一項發明，我們只有用平常所用之錫板，其厚度僅為目前所用之三分之一。錫板之厚度，以前是用手工將錫板壓平，其厚度不均，且易生裂紋。現在，錫板之厚度是均勻的，且不易生裂紋。錫板之厚度，現在是用無線電熱來加熱，其厚度均勻，且不易生裂紋。錫板之厚度，現在是用無線電熱來加熱，其厚度均勻，且不易生裂紋。

Radio heat is also used to "set" the plastic glues that hold together the sheets of wood that form plywood. The customary procedure was to cure plywood in kilns or between steam heated plates. It took hours or days for such heat to penetrate to the core of the slab. Often the plastic glues on outside surfaces cure before heat reaches the middle, and this has limited plywood thickness to an inch or so.

無線電熱還可以用來把黏合板的各片木料黏到一起。通常的做法是將黏合板放在烘箱中，或用蒸汽加熱的板子夾住。它需要許多小時或許多天，熱量才能透到板子的核心。並且，通常當熱量透到核心時，外面之膠已經乾了，因此黏合板的厚度只能限於一吋左右。

The electric process instantaneously gets heat to the entire interior of the slab. Plywood spars for planes were made seven times as fast with radio heat. Plywood boats used for the rescue of fliers downed...

# THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in

83, Shenhai Road

Tientsin 1

華北漢英報

內政部登記證 京警津字第一號

發行人 宗基友

地址天津第一區陝西路八十三號

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱

電話：二四四五號

本報歡迎電話訂閱